

Utorak, 15.mart 2005.

Svedok L-64

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.20 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA PARKER: Dobar dan. Gospodine Whiting, mislim da smo spremni da počnemo sa sledećim svedokom.

TUŽILAC WHITING: Da, časni Sude. Spremni smo za sledećeg svedoka.

SUDIJA PARKER: Molim da se uvede svedok.

TUŽILAC WHITING: Naravno, ovaj svedok ima zaštitne mere.

SUDIJA PARKER: Dok uvodimo svedoka, s obzirom da se klijent gospodina Guy-Smitha nije osećao dobro, bilo je pokrenuto pitanje da bi možda trebalo organizovati novi pregled, odnosno uvid u njegovo zdravstveno stanje. I mi smo od sekretara dobili informaciju o klijentu gospodina Guy-Smitha i njegovom zdravstvenom stanju. I tu je navedeno nešto o tegobama koje klijent ima, zbog čega smo morali da prekinemo suđenje, i daje se jedna kraća ocena sadašnjeg zdravstvenog stanja. Navodi se da se redovno vrše pregledi. I s obzirom na taj izveštaj i ono što tamo stoji, Pretresno veće ne vidi nikakav razlog da se sada preduzimaju mere u vezi sa zdravljem vašeg klijenta.

ADVOKAT GUY-SMITH: Hvala vam, časni Sude. Ja sam ipak i dalje zabrinut, zato što ranije u jednom trenutku je bilo pokrenuto pitanje da li možda postoje i neki druge organski problemi u vezi zdravlja gospodina Bale. Međutim, kako nema o tome nikakvog pomena u medicinskim izveštajima, mislim da onda ne bi trebalo da se na tome da se insistira. Razgovaraću sa svojim klijentom u ovom trenutku i videću kako da najbolje postupimo u tom pogledu. Zasto što mi je važno da ako ima još incidenata, da se oni obrade uz puno medicinsko razumevanje. Ali, cenim poziciju Pretresnog veća u ovom momentu.

SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Guy-Smith. I da bude jasno za zapisnik, mi ćemo kopiju ovog lekarskog izveštaja uvesti kao dokazni predmet i to onda kada kompjuterski sistem bude proradio.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA PARKER: Dobar dan gospodine svedoče. Molim vas da pročitate ovu svečanu izjavu sa kartice koja vam je sada data.



SVEDOK L-64: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine.

SUDIJA PARKER: Hvala vam.

(Pretnesno veće i Sekretarijat se savetuju)

SUDIJA PARKER: Izvolite, gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude.

svedok L-64

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC WHITING

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dobar dan, svedoče. Da li me jasno čujete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, čujem vas.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, želim da vas podsetim da su izrečene zaštitne mere, što znači da se vaš lik neće videti na ekranu, neće biti korišćeno vaše ime u ovom procesu, i takođe vaš glas će biti izmenjen. Da li ste razumeli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Takođe, kada budemo govorili o stvarima koje mogu da vas identifikuju ili mogu da identifikuju druga imena, preći ćemo na privatnu sednicu i ja ću vam prethodno na to skrenuti pažnju i zamoliću Pretresno veće za dozvolu da to uradimo. Da li razumete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, razumem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Takođe bih vas zamolio da sednete malo bliže napred i da govorite u mikrofonski. Ne morate direktno u mikrofonski da govorite, ali...

Takođe vas molim da razmislite pre nego što odgovorite na moje pitanje i da sačekate da damo dovoljno vremena da prevodioci prevedu moje pitanje, a zatim i da prevedu vaš odgovor. Da li to razumete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, razumem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I ako ne razumete bilo koje od mojih pitanja, molim vas da mi kažete i ja ću onda da ga preformulišem. Da li to razumete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, razumem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, ja ću sada uz pomoć poslužitelja da vam pokažem jedan papir. Molim vas, pogledajte taj papir i recite nam da li se na tom papiru nalazi vaše ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Vidim.



TUŽILAC WHITING: Molim da se taj papir pokaže zastupnicima Odbrane i Pretresnom veću.

SUDIJA PARKER: Dok se ovo dešava, mislim da kompjuterski sistem sada radi. I dodelićemo dokazni broj.

sekretar: Biće ovo dokazni predmet Odbrane broj DB3.

SUDIJA PARKER: Hvala. To je medicinski izveštaj.

TUŽILAC WHITING: Zamoliću i za ovaj list hartije dokazni broj i da se uvrsti pod pečatom.

SUDIJA PARKER: Da.

sekretar: Ovaj list hartije biće dokazni predmet Tužilaštva broj P165, pod pečatom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ja ću vam se danas obraćati jednostavno samo sa "svedoče" ili vašim brojem, koji je L-64. Da li razumete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, razumem.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim vas, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, imate čašu vode ako vam bude potrebno.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, skrenuo bih vam pažnju na 1994., 1995. i 1996. godinu. Da li ste tada imali bilo kakvih problema sa Srpskim vlastima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Srbi su često vršili pretres u mojoj kući i tražili oružje. Mislim da je bio januar 1994. godine kada je policija privela mene i mog brata. Zatvorili su nas na dva dana u policijsku stanicu. Maltretirali su nas. Meni su polomili tri rebra a zatim su me izbacili na ulicu da tamo umrem, mislili su da ću da umrem, ali sam se ja oporavio.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, samo da vas podsetim da ne pominjete ime svog brata, jer smo na otvorenoj sednici. Da li se vama nešto dogodilo... kasnije? Da li ste u jednom trenutku uhapšeni?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. 1995. godine u maju mesecu, prilikom jednog rutinskog pretresa mog automobila, policija je pronašla jedan pištolj tipa *Magnum* i tada sam ponovo uhapšen, a opštinski krivični sud me je osudio na tri meseca zatvora za ovaj prekršaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste izdržali tu zatvorsku kaznu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. 1. novembra 1996. godine počeo sam da izdržavam kaznu i pušten sam sedam ili osam dana pre Nove godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste 1998. i 1999. godine bili pripadnik OVK?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Od maja meseca 1998. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U periodu maj, juni i juli mesec, gde ste bili u OVK?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, idemo malo unapred. Da li ste 27. maja 2003. godine dobili poziv da dođete na razgovor u kancelariju Tužilaštva ovog Međunarodnog krivičnog suda?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Dobio sam poziv kao osumnjičeni za ratne zločine 1998. i 1999. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste stigli na razgovor, da li je vaš status osumnjičenog ili svedoka bio određen pre nego što je razgovor počeo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Ne znam koliko je to trajalo. Mislim da je možda trajalo jedan ili dva sata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ne. Moje pitanje je glasilo: pre nego što je razgovor počeo 27. maja 2003. godine, da li je bilo govora o tome da li se vi smatrate osumnjičenim ili svedokom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Rekao sam, pre nego što je taj razgovor počeo, mi smo porazgovarali, ne znam koliko dugo, i tada mi je objašnjeno da se ja više ne tretiram kao osumnjičeni, nego da sam jednostavno svedok s kojim treba da se obavi razgovor.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to bilo jedino o čemu se razgovaralo pre nego što je počelo snimanje razgovora?

ADVOKAT GUY-SMITH: Prigovor. Ovo je sugestivno pitanje.

ADVOKAT MANSFIELD: Izvinjavam se što sam ustao.

SUDIJA PARKER: Izvolite, gospodine Mansfield.



ADVOKAT MANSFIELD: Problem je što mi, koliko sam ja upoznat, nemamo nikakav materijal o ovom. U svakom slučaju, ja ga nemam, a to je veoma važno. Jer ako postoji zapisnik tog dela postupka, dakle toga što se tada dešavalo, trebalo bi da nam se to da na uvid. I molim da se to uradi.

SUDIJA PARKER: Gospodine Whiting?

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, ne verujem da postoji bilo kakav zapisnik. To je samo jedan mali nesporazum koji se dogodio pre razgovora i koji je razjašnjen u toku razgovora, odnosno da je razgovor s njim vođen kao sa svedokom a ne kao sa osumnjičenim. I ja sam jednostavno samo želeo da to razjasnimo pre nego što krenemo dalje. I nema...

SUDIJA PARKER: To je obim ove vrste dokaza koji izvodite?

TUŽILAC WHITING: To je tačno, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Hvala. U redu. Pokušajte da preformulišete pitanje i onda idemo dalje.

TUŽILAC WHITING: Da. Nisam procenio da će to biti sporna tačka, a zato sam mislio da mogu svedoka kroz to da provedem. Ali preformulisacu pitanje.

SUDIJA PARKER: Gospodin Guy-Smith s vremena na vreme pokušava da nas vrati na pravi kolosek. Cenimo to gospodine Guy-Smith. Nadam se da će vam elan potrajati tokom suđenja.

ADVOKAT GUY-SMITH: Dajem sve od sebe. Dajem sve od sebe.

SUDIJA PARKER: Hvala. Gospodine Whiting, nastavite.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, pre nego što je počeo razgovor u kancelariji Tužilaštva 27. maja 2003. godine, vi ste nam već rekli da se taj razgovor vodio sa vama u svojstvu svedoka a ne u svojstvu osumnjičenog. Da li je bilo razgovora o bilo čemu drugom pre nego što je počeo taj razgovor koji se snimao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Mislim da ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I na početku snimljenog razgovora, da li se sećate da je vama rečeno da se razgovor s vama obavlja u svojstvu svedoka?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je sa vama predstavnik Tužilaštva 17. i 18. juna 2003. godine ponovo obavio razgovor?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su snimani razgovori koji su tada vođeni?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Snimani su.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Osim tih razgovora, da li ste sa istražiocima otputovali u Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, jedanput. Ne sećam se kada, ali jesmo, bili smo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste 17. i 18. juna takođe obavili sa istražiocima neke razgovore koji nisu bili snimljeni?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Mislim da je tako.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate, da li su stvari o kojima ste razgovarali a koje nisu snimljene, kasnije unete u vašu izjavu koju ste dali predstavnicima Međunarodnog krivičnog suda?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesu. Video sam ih.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U vašim razgovorima... u vašem razgovoru od 27. maja 2003. godine i kasnije u razgovorima od 17. i 18. juna, da li ste razgovarali o vašem boravku u Lapušniku/Llapushnik od maja do jula meseca 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING: Molim vas, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala vam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, podsećam vas da smo na otvorenoj sednici i molim vas da vodite računa da ne pominjete svoje ime ili bilo koje podatke koji bi mogli da otkriju vaš identitet. Da li me razumete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Razumem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, u vreme kada ste uhapšeni, o čemu smo upravo govorili na privatnoj sednici, da li ste bili zavisni od heroina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste u prošlosti bili zavisni od heroina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, delimično 2002. godine, tokom nekoliko meseci.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada je prestala vaša zavisnost od heroina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo dosta pre Nove 2003. godine. Tražio sam lekarsku pomoć i prošao sam kroz postupak lečenja, što me je veoma mnogo koštalo. Ali to se desilo pre Nove godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste poslednji put uzeli heroin?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Negde u periodu pre Nove godine. Ne sećam se dobro. Možda je bilo jedanput ili dva puta. Bile su to male količine ali sam ponovo otišao kod doktora i konsultovao se s njim. Dakle, to je bilo u periodu pre Nove godine pa sve do, verovatno, februara 2003. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, da li ste rekli da mislite da ste u februaru 2003. godine poslednji put uzeli heroin?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U januaru ili februaru mesecu. Ono što znam je da sam dva puta uzimao heroin nakon što sam prestao da ga koristim. To je bilo od decembra 2002. godine pa do januara ili februara... ali samo jednom ili dva puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste ikada na bilo koji način bili uključeni u prodaju heroina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada vas to pitam, mislim da li ste bili uključeni direktno ili indirektno?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, sada mi je jasno. Indirektno sve dok nisam postao zavisn od heroina, moguće je da sam to radio dva ili tri puta, ali to su bile samo ograničene količine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete "indirektno", koja je bila vaša uloga u tim prilikama kada ste prodavali... Dozvolite da preformulišem: kada kažete "indirektno", koja je bila vaša uloga u prodaji heroina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Poznavao sam ljude koji su se bavili prodajom heroina, a u međuvremenu sam doznao da su neki ljudi koji su to sebi mogli da priušte želeli da kupe određene količine heroina, tako da sam na neki način bio posrednik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste za tu ulogu posrednika dobijali neku novčanu nadoknadu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jednom prilikom jesam. Dobio sam 500 ili 1.000 nemačkih maraka. Nije da sam ja tražio taj novac. Ta osoba mi ga je jednostavno samoinicijativno dala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, koliko ste puta ukupno bili, kako vi kažete, posrednik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim dva ili tri puta.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: A u toku rata 1998. – 1999. godine da li ste se i tada upuštali u aktivnosti posrednika?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Ne, nisam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste posle rata postali posrednik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam već, u periodu 2002. godine. Ne sećam se tačno u koje vreme, kog datuma, ali to je bilo 2002. godine. Sve do trenutka dok nisam postao zavisnik. Radije o tome ne bih govorio, ali to je deo mog života koji ne mogu da ne pomenem i pored toga što ne volim o tome da govorim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Postaviću vam još samo jedno pitanje o tome... izvinjavam se, postaviću vam dva pitanja o tome, i shvatam da ne volite da o tome pričate. Da li možete da nam kažete kada ste poslednji put bili posrednik u prodaji heroina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne sećam se tačno. Bilo je u pitanju nekoliko grama heroina. Moguće da je to bilo nešto pre Nove godine, tokom 2002. godine. Ali nisam sasvim siguran kada je to bilo. Jer tada sam bežao od svih ljudi koje sam poznavao ili kada sam znao da je ta osoba imala heroin ili ga koristila, davao sam sve od sebe da nemam bilo kakve kontakte sa takvim ljudima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to bilo u vreme kada ste pokušavali da stanete na kraj sopstvenoj zavisnosti od heroina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. To je bilo vreme kada sam bežao od svih, čak i od svoje porodice. I živio sam sam u selu. Nisam želeo da imam ni sa kim bilo kakve kontakte.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, recite nam koja je najveća količina heroina bila prodana vašim posredovanjem?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Najveća količina heroina bila je oko pola kilograma, zapakovanog u kutiji, ali to nije bila tačna količina u toj kutiji. Tako da ne mogu sa sigurnošću da vam kažem da li je bilo više ili manje od pola kilograma. Možda 200 ili 300 grama, ali je u kutiju moglo da stane do pola kilograma.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Jasno mi je da ne možete da se setite kada ste tačno poslednji put bili posrednik u tim transakcijama. Ali rekli ste malopre da ste u februaru 2003. godine stali na kraj vlastitoj zavisnosti od heroina. Ali posle tog datuma, da li ste ikada bili upleteni u transakcije heroina kao posrednik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da sam već rekao da 2002. godine više nisam bio zavisnik ali sam ponovo uzeo heroin jedanput ili dva puta i jednom 2003. godine. Nisam siguran da li je to bilo u januaru ili februaru mesecu. Bila je to mala količina koju sam upotrebio i posle toga nisam imao ništa sa tim stvarima, nikad više.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li možete da nam kažete danas kada gledate unazad, kako sagledavate taj period kada ste bili umešani u poslove sa heroinom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da uopšte nisam znao za tako nešto. Kada bi mi ljudi rekli da može da se postane zavisnik, nisam u to uopšte verovao. Mislio sam da



čovjek može to da proba i da onda to ostavi iza sebe. Ali nije tako bilo. I kada mi se to dogodilo, shvatio sam koliko je to teško breme. I kao što sam već rekao, danas ni ne želim o tome da govorim, niti da slušam o narkomaniji. Ne volim da pričam o tom delu svog života. Ali, kada se to tiče stvarnog događaja, onda o tome moram da govorim zato što su moja deca veoma mlada i ne znaju o toj stvari koja se u mom životu dogodila, to je istina. Ja se veoma stidim tog perioda svog života. I mrzim sebe što sam to radio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, idemo dalje. Pošto ste uhapšeni u julu mesecu 2003. godine, da li su vas držali u zatvoru?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Posle tri meseca provedena u zatvoru, da li su predstavnici kancelarije Tužilaštva ovog Međunarodnog krivičnog suda i međunarodni tužilac na Kosovu/Kosovë uputili zahtev Sudu da se vi proglasite za svedoka-saradnika na osnovu zakona na Kosovu/Kosovë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, to je tačno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je međunarodni sudija na Kosovu/Kosovë izdao nalog na osnovu koga ste vi proglašeni za svedoka-saradnika?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Mislim da sam porčitao i potpisao taj nalog.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete danas svojim rečima da nam kažete šta je pisalo u tom nalogu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislio sam da ću biti odgovoran pred sudom za stvari za koje sam optužen....mislio sam da neću biti odgovoran za... za stvari za koje me je Sud prethodno proglasio optuženim. Tako sam ja to shvatio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta je u nalogu traženo da vi uradite, ako je bilo šta traženo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nalogom je bilo traženo da treba da postanem svedok u vezi tema o kojima smo govorili u ona dva prethodna razgovora.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Uz pomoć sudskog poslužitelja staviću nalog pred vas i skrenuću vam pažnju na pojedine delove naloga.

TUŽILAC WHITING: U fascikli koju imate časni Sude, to je dokument broj 11.

(Pretno veće se savetuje)

TUŽILAC WHITING: Imamo kopiju ovde.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li imate kopiju na engleskom jeziku? Odmah iza verzije na engleskom nalazi se kopija na albanskom jeziku. Molim vas da pogledate albansku verziju. Da li imate albansku verziju pred sobom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Imam.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Skrenuo bih vašu pažnju na prvi paragraf na prvoj stranici. Tu piše da ste proglašeni za svedoka-saradnika?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre nego što nastavimo, samo da razjasnimo, ovaj nalog vam je pročitao na albanskom jeziku. Da li je to tačno?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, pročitao mi je na albanskom jeziku i mislim da sam ga potpisao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vidite u drugom paragrafu da stoji, kao što ste i vi rekli, da se krivični postupak protiv vas neće nastaviti? Da li vidite to?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas pređite na četvrti paragraf. Da li vidite da u nalogu stoji da se od vas traži da svedočite istinito, da kažete celu istinu, bez izostavljanja, a vezano za vreme koje ste proveli u Lapušniku/Llapushnik dok ste služili kao vojnik u OVK tokom leta 1998. godine, a konkretno vezano za tvrdnje iz ovog predmeta. Da li vidite to?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Da, vidim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pređimo na paragraf broj 5. Da li vidite da tu piše da u slučaju da se utvrdi da ste dali lažan iskaz ili izostavili neki deo istine, optužbe protiv vas bi mogle da budu ponovo pokrenute? Da li to vidite?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I na kraju, u paragrafu broj 6. Da li vidite da se nalog ne odnosi na dela koja se eventualno počine posle njegovog izdavanja i da se ne odnosi ni na jednu kaznu koja je kažnjiva sa deset ili više godina zatvora? Da li vidite da to piše u paragrafu broj 6?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim da se ovom nalogu da dokazni broj i da bude uvršten u spis pod pečatom. Takođe, da bi ovo bilo kompletno, molim da se zahtev i na osnovu kog je izdat ovaj nalog, a taj zahtev je u tabulatoru broj 10, uvrsti u spis pod pečatom. I samo za zapisnik želim da skrenem pažnju Pretresnom veću na nešto što ja mislim da je greška nastala tokom kucanja ovog naloga. Na četvrttoj stranici, u prvom paragrafu, ispod reči "zato što" pominju se prethodni razgovori svedoka sa predstavnicima Tužilaštva Međunarodnog krivičnog suda, i onda se kaže: "U to vreme on je bio uhapšen ili je bio u pritvoru po optužnici ovog predmeta" Mislim da je jasno iz konteksta i takođe iz zahteva da bi trebalo da piše: "On nije bio uhapšen, niti je bio u pritvoru po optužnici ovog predmeta", budući da nema nikakvog spora da on nije bio uhapšen sve do posle razgovora 13. jula 1993. godine.

SUDIJA PARKER: Nalog i zahtev se odvojeno usvajaju u spis kao dokazni predmeti.



sekretar: Nalog će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P166, pod pečatom. A drugi dokument biće dokazni predmet Tužilaštva broj P167. Da li je i taj dokument pod pečatom?

TUŽILAC WHITING: Da, trebalo bi da bude.

sekretar: Pod pečatom.

SUDIJA PARKER: Da li ste želeli da uz zahtev takođe idu i propratni dokumenti?

TUŽILAC WHITING: Da, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Pa...

TUŽILAC WHITING: Mislim da to sve može da ide pod jednim brojem.

SUDIJA PARKER: Pod jednim brojem? Vrlo dobro. Jedno je zahtev a drugo je izjava o činjeničnim navodima. Oba dokumenta su od 16. oktobra i zajedno čine dokazni predmet Tužilaštva broj 167.

ADVOKAT GUY-SMITH: Kada je reč o ovome što je predstavio gospodin Whiting po pitanju ovog zvaničnog dokumenta, a konkretno njegovo tumačenje prvog paragrafa, ja imam izvesnih problema s tim u vezi. To je dokument koji je potpisao međunarodni sudija Okružnog suda u Prištini/Prishtinë. Jasno je da ako ima ikakvih zapisa sa ovih saslušanja i što je procurilo tokom ovih saslušanja i kako je shvaćen status ovog gospodina, to je stvar kojom smo se bavili tada. Verujem da nije prihvatljivo promeniti iskaze svedoka koje su date u takvom dokumentu u odsustvu nekoga ko bi došao da svedoči u pogledu ove stvari ili nekakve izjave koja bi bila podneta Sudu za koje bi se ustanovilo da su tvrdnje iz dokumenta netačne.

SUDIJA PARKER: Hvala vam. Da li vi smatrate gospodine Whiting da se u podnesku ili ostalim dokumentima tvrdi nešto drugo? Da li dobro razumem to što ste rekli, ili ste se prosto oslanjali na dokaz koji je svedok maločas dao?

TUŽILAC WHITING: Verujem... molim vas za trenutak strpljenja, časni Sude. Da, časni Sude, to je paragraf broj 24 drugog dokumenta, to je ona izjava o činjenicama. I tu stoji, kada je reč o ovom svedoku, da je on Tužilaštvu Međunarodnog krivičnog suda dao izjavu pre nego što je uhapšen. Pored toga, u oba dokumenta navedeni su datumi razgovora sa Tužilaštvom i datum kada je uhapšen. I zbog toga mislim da je ovo jedino logično čitanje te rečenice i mislim da je to greška u kucanju. I mislim...

SUDIJA PARKER: Gospodine Whiting, bolji argument od onog koji vi iznosite je zapravo nalog Suda u kom se navodi izjava o činjenicama. Imate propratni materijal na osnovu koga je izdat taj nalog u kom izgleda da se kaže nešto suprotno. Vi imate iskaz ovog svedoka koji je suprotan onom što piše u nalogu. Dakle, ovde postoji potencijani činjenični problem da se donese odluka na osnovu ovih različitih dokumenata. Ne mislim



da će vaše tumačenje pomoći da se to reši. Materijali takvi kakvi su jesu trenutno pred nama, i dokaz takav kakav je jeste trenutno pred nama i ako to postane problem, a ništa drugo nam ne bude predloženo, imaćemo činjenični problem da rešavamo.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude. Primio sam to k znanju. I predočiću vam dodatne dokaze kako bismo razrešili ovo konkretno pitanje. Da li mogu da nastavim? Hvala, časni Sude.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, nakon što je izdat nalog o kom smo sada razgovarali, da li ste pušteni iz zatvora?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam. Onog dana kada je održano suđenje, nakon što sam bio u zatvoru ili je to možda bio pritvor, pušten sam uveče tog dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da ste osuđeni za optužbe koje su bile protiv vas, koliku biste vremensku zatvorsku kaznu očekivali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne poznajem zakone ali konsultovao sam se sa svojim advokatom i sa drugim ljudima u zatvoru sam razgovarao. Za trgovinu oružjem za koju su me optuživali, mogao sam da dobijem šest do devet meseci zatvora. Tako sam barem mislio. Odslužio sam bio već pola te kazne, s obzirom da sam u zatvoru proveo tri i po meseca.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Nakon što ste pušteni iz zatvora, da li ste se vi i vaša porodica odselili sa Kosova/Kosovë? Molim vas nemojte da kažete gde.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Nakon što ste se odselili izvan Kosova/Kosovë, da li ste se ponovo sreli sa predstavnicima Tužilaštva krajem 2003. i početkom 2004. godine i da li ste tom prilikom dali izjavu o vremenu koje ste proveli u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, to je tačno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste potpisali svoju izjavu 3. februara 2004. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ranije ste nam već rekli da ste stupili u redove OVK 1998. godine. Da li možete ponovo da nam kažete kog ste meseca pristupili OVK?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je to nešto pre 9. maja. Bio sam sa jedinicom. Posle 9. maja postao sam redovni član OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hajde da prvo porazgovaramo o vremenu pre 9. maja. Sa kojom jedinicom ste bili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jedinica se zvala se *Zjarri*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je ta jedinica imala komandanta?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Imala je.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ko je bio komandant?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Komandant je bio Ymer Alushani.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Spomenuli ste tu osobu ranije u svom svedočenju. Koliko dugo ste poznavali Ymera Alushanija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Poznavao sam ga od 1989. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je imao pseudonim za vreme rata?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, imao je. Pseudonim mu je bio Voglushi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako znate, iz kog sela je bio?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam. On je rođen u selu Komorane/Komorani gde je takođe i živeo. Živeo je zapravo u okolini tog sela.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate tačno u kom delu Komorana/Komorani je živeo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam. Živeo je nedaleko od Lapušnika/Llapushnik ili od klanca Lapušnik/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete sada da nam kažete kako ste se priključili jedinici Zjarri?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pre 9. maja prikupljali smo oružje. Videli smo da je rat bio neizbežan i samo smo čekali da rat i počne. Ne sećam se tačnog datuma, ali bilo je to u isto vreme kada je Ymer dobio dozvolu za formiranje te jedinice. Bilo je to možda nekoliko meseci pre 9. maja. Mesec ili dva pre 9. maja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li znate kako je on dobio tu dozvolu za osnivanje jedinice?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim – a to je i on rekao – da je imao neke kontakte sa nekim pripadnicima OVK u Likovcu/Likoc koji su bili njegovi prijatelji. I nakon što je otišao u Likovac/Likoc, dobio je dozvolu i ime jedinice i nešto opreme; dve ručne granate, nekoliko pušaka i tako dalje. To je bilo tako.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je rekao imena tih ljudi u Likovcu/Likoc?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam siguran oko imena. Ali govorio je brojeve. Koristio je brojeve. Rekao je broj 25 i ja sam mislio da je to osoba s kojom je prvo kontaktirao. Takođe je spomenuo i broj 10. Mislim da je spomenuo i ime Ilaz Kodra. Ali njega je spominjao redovno i kasnije, nakon tog vremena. Dakle, mi danas znamo ta imena, ali u to vreme nismo znali imena tih ljudi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Broj 10. Da li ste kasnije saznali ime osobe koja je bila u to vreme broj 10?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste saznali, ko je to bio?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rexhep Selimi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Takođe ste pomenuli broj 25. Da li ste saznali kasnije ime osobe pod brojem 25?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. 9. maja, kada se dogodio jedan incident za vreme borbe, ja sam dao broju 25 snajpersku pušku jugoslovenske proizvodnje nekoliko meseci ranije. Zapravo, ja sam mu je pozajmio sve dok ne bude meni opet trebala. Saznao sam da je ta osoba poginula. I ta osoba pod brojem 25 imala je jedan incident sa džipom i snajperska puška je bila takođe oštećena. I tada sam saznao da se ta osoba zvala Ilaz Derguti.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste saznali da se broj 10 zove Rexhep Selimi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne mogu tačno da se setim, ali bilo je to za vreme borbe... za vreme rata u maju, junu, julu mesecu, možda čak i avgustu mesecu. Ali ne mogu tačno da se setim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pored brojeva 10 i 25, da li je Ymer Alushani pominjao neka druga imena u vezi sa Likovcem/Likoc?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, spominjao je i druge osobe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate nekih drugih osoba iz tog vremena?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislite pre 9. maja?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da. On je... da li se sećate da ste s njim razgovarali o nekim drugim ljudima iz Likovca/Likoc pre 9. maja, bilo da se radi o imenima ili pseudonimima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da nije. Mogu da spomenem Muje Krasniqiija ili Ilaza Kodru. Ilaz mu je bio prijatelj. Mislim da mu je bio blizak prijatelj. Poznavao ga je od ranije. Ali mislim da nije spominjao druga imena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je Ymer Alushani rekao bilo šta o Likovcu/Likoc, osim o ljudima koji su se tamo nalazili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Samo kad je tamo odlazio, znao je da kaže: "Idem u Štab u Likovcu/Likoc."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi lično odlazili u Likovac/Likoc u to vreme, pre 9. maja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I rekli ste da je Ymer Alushani dobio nešto opreme iz Likovca/Likoc: puške, ručne granate i tako dalje. Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Dobio je to, mislim, dvadesetak dana i više, možda mesec dana pre 9. maja. Doneo je dve ili tri automatske puške i dve kutije ručnih granata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate koliko je ljudi bilo u toj jedinici?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je 12 ljudi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre 9. maja 1998. godine šta ste vi i ostali vojnici radili u toj jedinici?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pored toga što smo se pripremali, ponekad smo i pratili nekog. Jednom prilikom ja sam pratio jednu osobu do Orahovca/Rahovec. Ništa posebno nismo radili. Jednom prilikom smo pokušali da pratimo jednog inspektora ali je bilo nemoguće doći do Drenice/Dreniče, do Glogovca/Gllogoc. Bio je srpski... iako je bio Albanac, bio je inspektor u srpskoj službi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste mislili kada ste rekli da ste pokušali da ga pratite?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa, pratili smo ga. Mislim, u smislu sledili smo ga. Hteli smo da ga ubijemo. Znam njegovo ime.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se išta dogodilo? Da li ste pokušali da ga ubijete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pokušali smo, ali to je bilo nemoguće. Zaustavile su nas druge snage. Bilo je to kod mesta koja se zove Kraljevski izvor/Kroni i Mbretit u blizini sela Gornja Koretica/Korrotiče e Epërme. Zaustavili su nas i nismo mogli to da ostvarimo i onda smo se vratili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre 9. maja, da li ste vi i drugi pripadnici te jedinice radili nešto drugo, da li ste bili angažovani na nekim drugim aktivnostima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, jesmo. Da. Srpske snage u to vreme bile su veoma agresivne i na najmanju sumnju odmah su otvarale vatru. Znam da smo nekoliko puta, čak i kad Ymer nije bio tamo, odgovarali na njihovu vatru, na paljbu srpskih patrola. Jednom prilikom došli smo do nekoga i rekli smo toj osobi da ne provodi vreme sa Srbima ili sa pripadnicima Srpske tajne službe. Dakle, takve smo stvari radili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Tom prilikom, kada ste rekli toj osobi da se ne druži sa Srbima, odnosno sa pripadnicima Srpske tajne službe, da li je ta osoba bila Albanac?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, bio je Albanac.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je ta osoba bila sumnjiva zato što se družila sa Srbima ili sa pripadnicima Srpske tajne službe?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Tačno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate šta ste tačno rekli toj osobi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Te noći nismo mu ništa rekli. Bilo je jako kasno. Ušli smo u njegovo dvorište, odnosno ispred dvorišta. Svi smo bili u uniformama. Ja sam čuvao stražu na ulazu u kuću, ispred vrata. Njegova porodica je bila zabrinuta i mnogi su izašli iz kuće i zato nismo uspeli ništa da mu kažemo. Uzeli su dva njihova automobila. Rekli smo im da nam trebaju ta dva automobila a da on sledećeg dana može da ode u



Likovac/Likoc. Mislili smo da će da dođe u Likovac/Likoc po svoje automobile i da ćemo onda da mu kažemo to što smo hteli da mu kažemo. Ali tog momenta pred njegovom kućom nismo mu ništa rekli.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate da li je otišao u Likovac/Likoc?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sledećeg dana krenuo je prema Likovcu/Likoc ali negde u Lapušniku/Lapushnik neko ga je zaustavio i rekao mu: "Za tebe je bolje da ne ideš po svoje automobile. Ako imaš ikakve veze sa Srbima za tebe je bolje da ne ideš" i on nije otišao u Likovac/Likoc. Nije stigao tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste i dalje imali nekih razgovora sa tom osobom?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam. Posle rata on je sumnjao da sam ja učestvovao u oduzimanju njegovih automobila. I optuživao me je za to. I nismo govorili jedan s drugim. Od tada ne razgovaramo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste nosili uniformu. Gde ste dobili uniformu?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Samo sam imao... nije to bila uniforma. To je bila vrsta kaputa, ogrtač ili kabanica. Ali bila je to kamuflažna kabanica. Ali tom prilikom nisu tamo bili samo pripadnici jedinice *Zjarri*, nego su bili i pripadnici drugih jedinica, a oni su imali uniforme...

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A...
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: I te noći doneli su i nama uniforme.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ko je za vas doneo uniforme?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jedinica koja je došla tamo, nekoliko vojnika koji su došli iz Likovca/Likoc, oni su imali uniforme. Ali su takođe imali i nešto rezervnih uniformi. Na primer, Ymer je imao svoju uniformu. Oni su imali te kabanice. Nosili su vojne kabanice i dali su ih i nama.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U tom periodu, pre 9. maja, da li ste imali oružje?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam, uvek sam imao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koju vrstu oružja ste imali?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Imali smo oružje kod kuće. Moj deda je imao oružje. Ja sam imao svoje sopstveno oružje od 1991. –1992. godine. Imao sam: automatsku pušku AK-47, *Kalašnjikov*, dve snajperske puške i revolvere ili pištolje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste imali neku konkretnu specijalnost kada je reč o oružju?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Dobro sam se razumeo u oružje. Razumem se i danas a i onda sam se razumeo. Oduvek sam se razumeo.



TUŽILAC WHITING: Časni Sude, možemo li na kratko da pređemo na rad na privatnoj sednici?

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvoreno sednici.

SUDIJA PARKER: Sada ćemo da prekinemo sa radom i da napravimo našu prvu pauzu. Nastavićemo u 16.05 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvolite, gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada radimo na otvorenoj sednici, tako da vas podsećam da vodite računa da ne spominjete svoje ime ili imena ljudi iz vaše porodice ili bilo šta što bi moglo da otkrije vaš identitet. I želim da započnem temu o 9. maju 1998. godine. Da li se nešto dogodilo tog dana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Dana 9. maja, odmah iza podne, u moju kuću su došla dvojica ljudi i rekli su mi da mi Ymer poručuje da odem u Lapušnik/Llapushnik što brže mogu, da ponesem oružje, povedem neke prijatelje, drugove i da odem tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre nego što su ti ljudi došli, da li vam je bilo poznato da se nešto dogodilo u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste vi uradili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U tom trenutku bilo je nemoguće da se kolima prođe kroz teritoriju gde su bile Srpske policijske patrole i ja sam rekao svojim prijateljima da odu kasnije. Rekao sam im da nas čekaju negde na ulici. Rekao sam im na kom mestu i zaputili smo se tamo pre mraka i sastali se sa njima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I gde ste otišli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Otišli smo u Komorane/Komoran u Ymerovu kuću.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je već bio mrak kada ste stigli u Ymerovu kuću?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Počeo je da pada mrak.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kada ste tamo stigli, šta ste zatekli u Ymerovoj kući?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tamo su bili drugi ljudi koji su već stigli. Stanovništvo je bilo uznemireno. Ymer još nije stigao. Sačekali smo da on stigne. I on nam je rekao šta se dogodilo. I rekao nam je da odatle pođemo posle ponoći. Pretpostavljali smo da je to zbog toga što je trebalo da krenemo za Lapušnik/Llapushnik pre zore.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta vam je Ymer rekao da se dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao nam je da su Srpska policija i vojska napale dva sela u blizini Lapušnika/Llapushnik kao i sam Lapušnik/Llapushnik. Pucali su na civile koji su se nalazili u svojim kućama. A nakon što su čuli pucnje, Ymer i neki njegovi drugovi su otišli tamo, a u međuvremenu su stigle i druge jedinice iz drugih mesta, tako da su se borbe vodile sve do kasno popodne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je Ymer... a govorimo o Ymeru Alushaniju, zar ne?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je Ymer Alushani rekao bilo šta o drugim jedinicama koje su došle?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. Rekao nam je da su došle jedinice iz Likovca/Likoc da se pridruže borbi. I takođe je došla jedinica iz Klečke/Klečkë u Lapušnik/Llapushnik da pomogne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je rekao bilo šta o jedinicama iz Klečke/Klečkë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Rekao nam je da je došlo četvoro ili petoro ljudi iz Klečke/Klečkë zajedno sa Çelikuom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je Ymer Alushani rekao bilo šta o Çelikuu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Samo je rekao da je Çeliku došao tog dana da pomogne u borbi i da se video s njim. Mislím da je to bilo prvi put, da, to je bilo prvi put da se video sa Çelikuom. I rekao nam je kako se sve to događalo u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je rekao bilo šta o tom sastanku koji je imao sa Çelikuom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. U Lapušniku/Llapushnik su bile tri osobe pre nego što je Ymer tamo otišao i ti vojnici iz Klečke/Klečkë. I zbog borbi, nakon što su borbe završene, oni su se povukli sa svojih položaja. Oni su napustili svoj položaj i sumnjali su



u te tri osobe. Zatvorili su ih i oduzeli su im oružje. Ymer je takođe rekao da je Čeliku hteo da ih likvidira. Ali da je on intervenisao i da im je Čeliku dozvolio da pođu kući.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Samo da pokušam da malo pojasnim ovu priču. Ko se povukao sa svojih položaja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ta tri vojnika koja su bila tamo. Oni su se predstavili, a bili su naoružani, kao članovi NPK [Narodni pokret Kosova]. Povukli su se sa svojih položaja u toku borbi i zaustavili su se na nekom drugom mestu. Oni su hteli da odu odatle i da prepuste stanovništvo na milost i nemilost neprijatelju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li vam je Ymer rekao odakle su bila ta trojica vojnika?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Njih trojica su bila iz sela Kišna Reka/Kishnarekë. On nam je to rekao o jednom od njih koga smo obojica poznavali.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ko je to bio?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Njegovo ime je Shaban Syla. On je iz sela Kišna Reka/Kishnarekë. Kasnije sam saznao i o drugoj dvojici, zato što su njihove porodice došle da ih traže.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste saznali o toj drugoj dvojici?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sznao sam ko su. Čak ni dan-danas ne znam njihova imena, ali znam prezime i znam da su iz sela Kišna Reka/Kishnarekë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(nema prevoda)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste poslednje rekli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da su bili braća. Dva brata. Njihovo prezime je Kastrati i oni su iz sela Kišna Reka/Kishnarekë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I rekli ste da vam je Ymer rekao da su ta trojica napustila svoj položaj i da su ih drugi vojnici uhapsili i razoružali. Ko ih je uhapsio i razoružao prema onome što vam je Ymer rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ja sam im rekao da su ih zaustavili vojnici koji su došli iz Klečke/Klečkë, jedan od njih ih je zaustavio, ne Ymer. Ymer je bio taj koji je intervenisao za njih i to tako da oni ne bi imali nikakvih problema i tako da su onda pušteni i dozvoljeno im je da odu kući.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I samo da bismo do kraja razjasnili, vi ovo niste lično videli, već vam je to rekao Ymer Alushani?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, nisam to lično video. Nisam bio tamo.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim vas, da li možemo da pređemo na zatvorenu sednicu?



SUDIJA PARKER: Zatvorenu?

TUŽILAC WHITING: Izvinjavam se, na privatnu sednicu.

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, vi ste izjavili da ste videli te noći 9. maja Ymera Alushanija i da vam je on rekao da odete u Lapušnik/Llapushnik narednog dana. Da li ste vi to i uradili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Te noći. Ali otišli smo posle ponoći. To jeste bila noć 9. maja, ali mi smo krenuli posle ponoći. Bilo je 2.00 ujutro, što znači da je već bio 10. maj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako ste otišli u Lapušnik/Llapushnik? Kako ste tamo stigli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pošli smo peške.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A na koje mesto ste stigli u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Krenuli smo ujutro i zauzeli smo položaj koji se zvao Stena/Guri ili Velika Stena/Guri e Mahde, što znači Velika stena, ali postojala je i jedna manja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Taj položaj koji ste zauzeli, Velika Stena/Guri e Mahde, gde se nalazi u odnosu na put Peć/Pejë – Priština/Prishtinë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Položaj je bio na putu Peć/Pejë – Priština/Prishtinë sa desne strane puta. A ako idete od Prištine/Prishtinë ka Peći/Pejë, nalazi se na levoj strani, možda 300 do 400 metara od asfaltnog puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta ste onda uradili kada ste tamo stigli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tu smo sačekali otprilike do podne, sa oružjem i municijom koju smo imali. Dali smo i nekim ljudima koji su došli da se bore a nisu imali oružje. Mislim da je bilo oko podne. U konsultacijama sa Ymerom i još jednom osobom, otišao sam na drugi deo Stene/Guri odakle sam mogao da vidim deo Komorana/Komorana. Otišli smo tamo da bismo videli da li ima nekih pokreta trupa, da li neke trupe dolaze iz tog pravca.

TUŽILAC WHITING: Molim vas, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu.

SUDIJA PARKER: Privatnu sednicu molim.



(privatna sednica)

sekretar: Ponovo smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sada svedoče, rekli ste nam da ste u dogovoru sa Ymerom otišli u drugi deo Stene/Guri, odakle ste mogli da vidite deo Komorana/Komoran. Šta ste tamo radili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Iako je bio maj mesec, još nije bilo ozelenelo i tako je bilo skoro celog meseca maja. Bilo je jako hladno. I mi smo otišli na neko mesto odakle nisu mogli da nas vide iz Komorana/Komoran sa kontrolnog punkta, i odatle smo posmatrali kretanje policijskih snaga.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste tamo ostali i narednih dana, dakle posle 10. maja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Tamo smo ostali do 26. jula.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U danima koji su usledili posle 10. maja, osim što ste posmatrali kretanje policijskih snaga, da li ste radili još nešto?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Padala je kiša, pa smo morali da napravimo zaklon kako nas policijske snage ne bi videle. Počeli smo da kopamo rov. Iskopali smo rov a zatim i jednu rupu koju smo kasnije proširili i pretvorili u neku vrstu bunkera, koja se tamo nalazila do kraja rata. Svaki dan smo radili na izgradnji tog položaja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je taj položaj kasnije dobio neki broj?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I koji je broj bio?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Do 29. ili 30. maja to je bio položaj broj 2, gledajući od Stene/Guri. Neko vreme smo ga mi među sobom nazivali položaj broj 1, jer je to bio prvi položaj iz pravca Komorana/Komoran. Kasnije je to postao položaj broj 2.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Oprostite, ovde je nešto malo nejasno. Da li je prvo bio poznat kao položaj broj 1 ili kao položaj broj 2?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Prvih dana, pošto se nalazio bliže Komoranu/Komoran i policijskom kontrolnom punktu, mi smo to zvali položaj broj 1. Znači, u onim prvim danima maja. Ali vrlo brzo se to promenilo i brojevi su počinjali od Stene/Guri, tako da je naš položaj postao položaj broj 2.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Tih prvih dana nakon 10. maja da li ste imali još neke razgovore sa Ymerom Alushanijem?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, razgovarali smo svakog dana.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: A o čemu ste razgovarali tih prvih dana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Razgovarali smo uglavnom o oružju, šta ćemo da radimo, kako da ojačamo i o takvim stvarima. Razgovarali smo o tome da moramo da ostanemo u rovovima, na položajima čitavo vreme i da se krećemo noću kako nas ne bi videli.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste tih prvih dana uopšte razgovarali o Çeliku?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, sve do 12. maja, ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je bilo nekih borbi od 12. maja pa nadalje?

Da li je bilo nekih daljnih borbi sa Srpskim snagama?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Nije bilo borbi sve do 29. maja. Bilo je granatiranja, sporadičnog granatiranja, ali nije bilo napada.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je nekoliko dana nakon 9. maja bio održan sastanak u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde je održan taj sastanak?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Uveče ili noću spavali smo u nekim kućama blizu položaja. Uveče su dvojica ili trojica ljudi došli i svi vojnici su se okupili. Ja sam tamo došao kasnije zajedno sa dva druga. Došao je i Fehmi Lladorvci. Neko je rekao da je i Çeliku tu, ali ne mogu da se setim, a ja ga u to vreme nisam poznao i ne znam da li je bio ili nije. Fehmi je govorio o ratu otprilike pola sata, kako će rat da se vodi i tako dalje. I na kraju je rekao: "Svi ćemo se zajedno boriti, zajedno sa jedinicom iz Klečke/Klečkë, odnosno u okviru jedinice iz Klečke/Klečkë, jedinicom *Çeliku*."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je tamo bio Ymer Alushani?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, bio je tamo. I svi smo upisali svoja imena u svesku i dali tu svesku Fehmiju Lladrovciju. On je svesku uzeo sa sobom. Takođe smo se i potpisali. I rekao nam je da ne budemo zabrinuti za svoje porodice, jer će naše porodice imati pomoć i tako dalje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ta sveska u koju ste upisali svoja imena i stavili svoje potpise, što je to po vama značilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je pokazivalo koliko je ljudi bilo na tom položaju, ko su bili ljudi na tom položaju i nakon tog perioda redovno su vođene takve beleške, tako da je ta sveska sadržala naša imena, prezimena, datume rođenja i mesta odakle dolazimo i takođe i naše potpise.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je ta informacija uzeta u vezi sa činjenicom da ste vi postali deo jedinica *Çeliku*?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, kratko posle toga mi smo postali deo jedinice *Çeliku*.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste dobili broj?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, nije bilo brojeva u tom trenutku. Šta mislite pod tim da li smo dobili brojeve? Nismo dobili brojeve.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U vezi sa činjenicom da ste postali deo jedinice *Çeliku*, da li je vaša jedinica dobila neki konkretan broj?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne tog dana, ne. Negde sam video da nam je bilo rečeno da je to *Çeliku 3*, ali to nije bilo tog dana. Možda sam ja to rekao ali nisam bio u pravu. To nije bilo tog dana, siguran sam u to.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste kasnije postali jedinica *Çeliku 3*?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, možda dva ili tri dana kasnije. Ali ne tog dana. Vrlo brzo nakon toga, znači.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pitaću vas o tome nešto kasnije. Ali, možete li prvo da nam kažete... pomenuli ste tu osobu koja se zove Fehmi Lladrovci. Da li znate ko je bila ta osoba?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Tada smo se upoznali, na tom mestu. I on nam je pričao o svojoj biografiji. I da je bio borac u Hrvatskoj. Posle Hrvatske je otišao negde u neku zapadnu zemlju i onda se zajedno sa svojom suprugom vratio na Kosovo/Kosovë da se bori. Bio je visok. I bilo nam je drago da ga vidimo, jer je odavao utisak veoma hrabrog i odlučnog čoveka.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se još nešto dogodilo na tom susretu koji ste opisali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Nakon što je Fehmi Lladrovci otišao sa još nekim drugim ljudima, postavili smo Ymeru mnogo pitanja. Pitali smo ga: "Šta će biti sa našom jedinicom?" Možda je Ymer razgovarao prethodno sa nekim drugim ali nije nam dao nikakva objašnjenja. On je jednostavno rekao: "Mi smo tu da se borimo i nije bitno protiv koga se borimo, nego je važno da se borimo."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li je rekao još nešto?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne sećam se da je još nešto rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Već ste pomenuli jedan događaj koji se odigrao nekoliko dana kasnije. Da li je došlo nekoliko dana kasnije još do jednog sastanka?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne sećam se tačno koliko je dana prošlo, dva ili tri dana posle ovog, ali bilo je poslepodne. Svi smo se okupili napolju, na otvorenom prostoru. Neki su ljudi došli iz Klečke/Klečkë. Tada smo se upoznali sa *Çelikuom*. On nam se obratio. Postrojili smo se i nakon što je održao govor, rekao nam je: "Od sada ćete imati našu pomoć. Postaćemo jači i borićemo se i od danas položaj Lapušnik/Llapushnik zvaće se *Çeliku 3*." A odluka o komandantu... ne baš o komandantu, jer u to vreme nije postojao komandant. Bilo je više od jednog lica koja su bila odgovorna za taj položaj. A to bi trebalo da je bio Qerqizi, i on je rekao: "Sve što imate da raspravite, raspravite s njim, šta god da vam je potrebno, njemu se obratite."



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je Čeliku bilo šta govorio o svom položaju?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Samo je rekao: "Ja sam odgovoran za ovu teritoriju sve do Klečke/Klečkë i sve što vam treba, možete da uradite preko Qerqizija. Obratite se Qerqiziju."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da je Qerqizi bio "osoba odgovorna za položaj". Samo da razjasnimo, koji je to konkretno položaj?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim na položaj Lapušnik/Llapushnik. Tako je bilo odlučeno da Qerqizi bude odgovoran za taj položaj. I Qerqizi bi bio taj koji bi komunicirao sa Čelikuom za bilo šta što je bilo potrebno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je Qerqizi bio prisutan na tom sastanku?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Da, bio je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je on rekao bilo šta?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ništa. Ne tog dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je Čeliku rekao kako će se stvari prenositi od Qerqizija ka njemu, kako bi se ta komunikacija obavljala?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da sve što bi nam trebalo, ako imamo neko pitanje ili bilo šta, treba da se obratimo Qerqiziju a on će te stvari da prenese Čelikuu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je rekao bilo šta o tome kako bi Qerqizi trebalo da komunicira sa Čelikuom, kako bi on zapravo trebalo da ostvari tu komunikaciju?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Ne, nije ništa rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da pre nego što je Čeliku to rekao, da je održao govor. Da li se sećate šta je rekao u tom govoru?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sećam se otprilike. Govorio je o takvim stvarima: da moramo da budemo disciplinovani, da nam je svima jasno zašto smo tu, koja je svrha našeg boravka. Da moramo da branimo svoje položaje, čak i po cenu života. Da Srpske snage mogu da dođu do civila jedino preko naših leševa. To je manje-više ono što je tom prilikom rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko je otprilike vojnika prisustvovalo tom skupu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Oko dvadesetak. Jer vojnici su dolazili svakog dana. Bilo ih je preko 20 ili oko 20. Broj je rastao. Mnogi drugi su dolazili. Ljudi su dolazili svaki dan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste u to vreme znali Čelikuovo pravo ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste saznali njegovo pravo ime kasnije?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste ga saznali, ako se sećate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da je bio juni mesec. Od osobe koja je bila sa nama. Njegov pseudonim je bio Vetura. I on je rekao da mu je ujak. On je bio iz sela Banja/Banjë i rekao nam je njegovo ime.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I koje ime vam je rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Fatmir Limaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ta osoba, Qerqizi, da li ste tog dana znali njegovo pravo ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste saznali njegovo pravo ime kasnije?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam. Možda u avgustu ili septembru mesecu. Mnogo kasnije, ali nisam saznao tada u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste saznali, koje je njegovo pravo ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ime mu je bilo Isak. Ali nisam znao njegovo prezime. Saznao sam tek posle rata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A koje je njegovo prezime koje ste saznali posle rata?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Posle rata saznao sam da se zove Isak Musliu. Saznao sam i odakle je. Sreo sam ga jednom u Uroševcu/Ferizaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako ste saznali odakle je?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: On je iz jednog sela blizu Štimlja/Shtime.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate kako se zove to selo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je mnogo vojnika iz ta dva sela. Moguće je da je to Račak/Raçak ili Petrovo/Petrovë ali mislim pre da je iz Račka/Raçak.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste posle rata saznali njegovo pravo ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo neposredno posle rata ili ubrzo posle rata 1999. godine. Ne mogu tačno da se setim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedočili ste da je Çeliku na tom skupu rekao da će Qerqizi biti odgovoran za položaj u Lapušniku/Llapushnik. Da li se to faktički i dogodilo? Da li je on bio osoba odgovorna za položaj u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Da, bio je. Mada je bilo neke polemike sa Ymerom po pitanju promene imena i komande. Ali to je kasnije razjašnjeno. Nama je to bilo isto, sasvim isto, jer je svrha našeg boravka tamo bila da se borimo.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo je on ostao na tom položaju, kao odgovorna osoba za taj položaj u Lapušniku/Llapushnik? Govorimo o Qerqiziju. Do kog datuma?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ostao je do kada je postojala ta formacija. Do 26. jula 1998. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A u tom periodu, da li je Çeliku bio odgovorna osoba koja je bila iznad njega u lancu komandovanja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. Broj jedinica i dobrovoljaca povećavao se svakodnevno. I Çeliku je bio nadređen i Qerqiziju i za svima nama.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I tokom tih meseci, od dana tog skupa u maju, pa tokom juna i jula, recite nam gde je Çeliku bio stacioniran?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: On je bio stacioniran u Klečki/Kleçkë. To je selo u brdima Beriša/Berishë. To selo nalazi se na vrhu tih brda i zove se Klečka/Kleçkë. Tamo je bio stacioniran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je u tom periodu, tokom maja, juna, jula vaš položaj u Lapušniku/Llapushnik bio poznat kao *Çeliku 3*?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, sve vreme.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da je bilo neke polemike sa Ymerom Alushanijem. Da li možete malo bliže da nam to objasnite? Šta ste pod tim mislili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Neki ljudi su izrazili nezadovoljstvo, jer su poznavali Ymera, znali su koje su njegove veštine i mnogi su tamo bili došli upravo zbog Ymera, jer je on bio vešt. Znao je kako se vodi rat. Možda to baš i nije bila neka polemika ali postojala su neka neslaganja, i ljudi su otišli da budu sa Ymerom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li znate šta je Ymer na to rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa, izgledao je nezadovoljno ali to nije pokazao. On lično nije ništa rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A koji je položaj zauzimao Ymer, ako je uopšte imao neki položaj, u tom periodu maja, juna i jula meseca 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nije bilo nekog posebnog načina kako da mu se obraćamo, osim njegovog pseudonima. Ali on je uvek bio uz Qerqizija, u njegovoj blizini.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je on poštovao Qerqizija kao osobu odgovornu za taj položaj u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. I mnogo ga je voleo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A rekli ste da su neki ljudi izrazili nezadovoljstvo. Da li je to dalo neki rezultat? Da li se bilo šta dogodilo zbog tog nezadovoljstva?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ništa se nije dogodilo. To se dogodilo na samom početku. I nezadovoljni su bili ljudi koji su bili uz Ymera u to vreme. Ali ništa se nije desilo. Mi smo razgovarali sa Ymerom o tome.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je bilo poznato da li je ijedan vojnik u Lapušniku/Llapushnik odbio da prihvati da Qerqizi bude odgovoran za taj položaj?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pomenuli ste ranije da je sledeća prilika bila kada su se tamo vodile borbe 29. maja 1998. godine. Da li možete da nam kažete šta se desilo tog dana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Ukratko ću da kažem. Rano ujutro na raskrsnici u Komoranu/Komoran bilo je mnogo Srpskih snaga, tenkova, oklopnih transporterera. I pre nego što su i otpočeli sa napadom, najpre su granatirali naše položaje. Gađali su iz Čuke/Quka, sa te raskrsnice u Komoranu/Komoran. Takođe, tamo je bila i vojna baza nekoliko metara od raskrsnice. I to je trajalo čitavog dana do kasnih popodnevni sati. Mislim da su granatirali do 22.00 časa ako se ne varam. I granatirali su iz daljine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste i vi lično učestvovali u borbi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Mislim da sam bio jedan od prvih koji je ispalio hicie.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste se vi nalazili tokom borbe?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bio sam na svom položaju gde smo boravili. To je bio položaj broj 2 i ispred nas je bilo polje i jedna pešadijska jedinica je išla ka nama. Ta jedinica je imala oblik strele. I to je bio jedini položaj koji je oformljen tamo na Lapusniku. Kada sam ih ugledao, pitao sam Qerqizija: "Gde da pucam?" A on je rekao: "Pucaj u prvog." I mislim da sam zaista i pogodio prvog kog sam video. Ubrzo posle toga svi ostali su se bacili na zemlju i počeli su da se kotrljaju po zemlji. Počeo sam ponovo da pucam i ne znam da li sam ikoga pogodio. Oklopni transporteri su se približavali.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kakav je bio rezultat te borbe? Odnosno, dozvolite mi da postavim pitanje na drugi način: kakav je bio rezultat te borbe koja je vođena tog dana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rezultat je bio da Srpske snage i vojska nisu mogle da se probiju na naše položaje koje smo držali u to vreme. Ali mi smo imali pomoć sa drugih položaja, jer su se ljudi borili i sa druge strane asfaltnog puta. Mnogo civila, naoružanih civila došli su da nam pomognu, sami su se rasporedili po brdima i borili se. Oko podne došla je jedinica iz Ladrovca/Lladroc, jedinica od 20... 20 do 50 snažnih vojnika. Imali su komandanta. On je bio vojno lice. Tako je izgledao. On je bio oficir Jugoslovenske narodne armije, to sam saznao kasnije. Morao sam da ih zaustavim, jer su oni hteli da odu pred Srpske snage. Tako da sam morao da intervenišem da ih zaustavim. Neki od njih su došli i na položaj kod Stene/Guri. Trojica ili četvorica su došli na moj položaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate ime te osobe koja je komandovala tom jedinicom iz Ladrovca/Lladroc?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam. On je bio iz sela Kišna Reka/Kishnarekë i zvao se Ajet Kastrati. Saznao sam njegovo ime od njegovih vojnika tog dana. On je kasnije pomagao u kopanju rovova i položaja u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je Çeliku bio prisutan tokom tih borbi tog dana, 29. maja 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Trojica ljudi došli su zajedno sa Çelikuom oko 10.00 ili 11.00 časova. Bilo je posle 9.00, možda je bilo 10.00 ili 11.00 časova. Jedan od njih je bio Kumanova. Kumanova je imao snajper. On je ostao na položaju broj 2 neko vreme. A neprijateljski tenk se zaglavio u blatu, nije mogao da izađe pa je Çeliku uzeo minobacač od jednog vojnika i pitao: "Ko poznaje teren sa druge strane?" i onda je otišao sa jednom osobom koja je bila civil i pokušao je da puca na tenk. Ali to je bilo nemoguće zato što je tenk bio zaštićen neprijateljskom vatrom, tako da se on vratio a da nije uspeo da puca na tenk.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pomenuli ste čoveka po imenu Kumanova. Da li ste tog dana znali ko je taj čovek?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Još ranije sam čuo za njega ali tada sam ga prvi put video. Bio je ranjen u noge. Pre toga bio je ranjen u noge, tako da se teško kretao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete da je pre toga bio ranjen, mislite pre 29. maja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, pre 29. maja. Naišli su na zasedu, zasedu Srpske policije, ne znam kada je to bilo ali je bilo pre 29. maja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste 29. maja znali pravo ime te osobe?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislite na Kumanova?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da, da, na Kumanova.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne. Znao sam ga samo po nadimku Kumanova.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste kasnije saznali njegovo pravo ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam. Saznao sam da je bio iz Kumanova, što je grad u Makedoniji i da je došao sa zapada da se bori na Kosovu/Kosovë, bio je veoma hrabar. To je sve.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali šta ste saznali kasnije, koje je bilo njegovo pravo ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ime mu je Ismet Jashari.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste 29. maja znali... da li ste čuli bilo šta o tome koji je njegov položaj bio?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, pokazaću vam sada uz pomoć sudskog poslužitelja jednu knjigu koju ste vi dali Tužilaštvu. I ovo je...



TUŽILAC WHITING: To je tabulator broj 12. Ovde imamo na albanskom... ovde je kopija na albanskom jeziku, odnosno kopija originalne knjige. A imamo i prevod na engleski jezik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li možete da nam kažete kakva je ovo knjiga?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je beležnica u koju sam ja zapisivao neke svoje beleške tokom rata. Zapravo, vodio sam beleške tokom rata, ne u ovoj beležnici, već u jednoj manjoj beležnici ili na listovima papira, a posle sam to prepisao u ovu beležnicu. Mnoge stvari koje sam ovde zabeležio, prepisao sam iz svojih beležaka. To sam uradio posle rata, jer sam smatrao da bi bilo važno da sačuvam te beleške o ratu. I ovo je jedan deo tih mojih beležaka.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li beleške pokrivaju različite delove rata, različite vremenske periode rata?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, pokrivaju različite vremenske periode rata, i druge periode, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A beleške su napisane hronološkim redom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Otprilike da. Ali neke stvari su napisane na kraju sveske. Zato što nisam znao gde da unesem neke beleške, upisao sam ih na kraju sveske. Neke od mojih beležaka bile su uništene tokom rata, tako da sam ih napisao tamo gde sam mogao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dozvolite mi da skrenem pažnju na neke konkretno delova knjige i zamolio bih vas ako možete da okrenete...

TUŽILAC WHITING: Zamolio bih sudskog poslužitelja da pomogne svedoku oko ovoga. To je stranica koja nosi oznaku ERN U003-6994. Verzija na engleskom jeziku je na stranici broj 8.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, u ovom delu...

TUŽILAC WHITING: Da, zamoljen sam da ponovim ERN broj. To je na albanskom dokument koji nosi oznaku ERN od U003-6994 do U003-7003.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, u ovom delu vidimo beleške koji su datirane na 12. Maj 1998. godine; 14. Maj 1998 godine; 21. Maj 1998. godine i 29. Maj 1998. godine. Da li vidite to?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Vidim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam kažete kada ste napisali ove beleške u ovu beležnicu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To su beleške iz jedne druge beležnice, zapisane u to vreme, maja meseca. Ali možda sam ih prepisao u ovu beležnicu u avgustu ili u



septembru mesecu. U to vreme sam počeo da prepisujem u ovu beležnicu. Možda nisu zapisane ovih istih datuma, nego sledeći dan. Ponekad uveče. Nekada sam pisao beleške dva, tri dana kasnije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete da ste ih u ovu beležnicu napisali u avgustu ili septembru mesecu, to su avgust i septembar koje godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Napisao sam ih u avgustu ili septembru mesecu. Kao što sam rekao, ja sam ove beleške zapisao još tada, u maju mesecu ali sam ih prepisao u ovu ovde beležnicu u avgustu ili septembru mesecu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako pogledate šta je zapisano 12. maja 1998. godine, negde na polovini stranice 6.994... Da li vidite te beleške za 12. maj 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Vidim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas pročitajte to...

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da li možete da nam pročitate šta je zapisano 12. maja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da pročitam od početka?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da, samo što je zapisano za 12. maj. To je otprilike na sredini stranice 6.994, piše: "12. maj."

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: "Dan je prošao bez ikakvih borbi. Pripremali smo se i postajali smo svakog dana sve snažniji. Naveče su došli Fehmi Lladrovci i nekoliko njegovih prijatelja i rekli su nam da moramo da se spojimo sa štabom Čelikua. Posle nekoliko diskusija Ymer i prijatelji su se složili. I jedinica je dobila ime *Čeliku 3*."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: E sad, u verziji koju čitate piše "*Čeliku 3*". To je na dnu stranice 6.994.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Vidim to. To je to što ovde piše. Naravno, kada sam tog dana opisivao, nije bilo kako ovde piše, jer sam kasnije sigurno dodao "*Čeliku 3*", jer u to vreme takvo ime nije postojalo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A vi ste svedočili da niste saznali... da niste dobili ime jedinice *Čeliku 3* sve do sastanka sa Čelikuom nekoliko dana kasnije. Da li je to tačno?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, tačno.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, samo želim da stavim primedbu da u prevodu na engleski piše samo *Čeliku*. Ne piše *Čeliku 3* ali se nalazi u originalnom dokumentu koji je pridodat.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče...



ADVOKAT TOPOLSKI: Oprostite mi što prekidam. Izvinjavam se. Dodao bih nešto o ovoj istoj temi i istoj rečenici. Kad je svedok čitao na albanskom jeziku, što mi ovde imamo na engleskom jeziku na stranici broj 8, vidimo da piše deo rečenice "i ja sam to potpisao", koji ja nisam čuo, a takođe se ne pojavljuje ni na vašim ekranima. Vidim da se slažete sa mnom, časni Sude. Nadam se da će moj učeni prijatelj zamoliti svedoka da ponovo pročita tu rečenicu, tako da mi možemo da vidimo da li piše ili ne "i ja sam to potpisao".

TUŽILAC WHITING: Svakako. Hvala vam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, molim vas pročitajte belešku od 12. maja 1998. godine i pročitajte samo poslednju rečenicu.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: "I ja sam to potpisao i tako je položaj Lapušnik/Llapushnik dobio ime *Çeliku 3*". Ali kao što sam već rekao, nije dobio tog dana ime *Çeliku 3*. Samo se zvalo jedinica *Çeliku*. Posle dva ili tri dana dobijeno je ime *Çeliku 3*, kada je *Çeliku* došao i održao onaj govor u Lapušniku/Llapushnik. Možda je to bilo napisano onog dana kada smo dobili to ime *Çeliku 3*, ali to nije bilo tog 12. maja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Osim onoga što ste nam dali kao objašnjenje o nazivu jedinice *Çeliku 3*, da li je ovo ostalo što ovde piše tačan opis događaja toga dana, kojih se sećate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Vrlo tačan. Samo broj 3 nije tačan, odnosno ne odnosi se na taj dan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Razumem. Da li možete sada da pogledate belešku od 14. maja i ne tražim da pročitate naglas? Ali pročitajte belešku od 14. maja samo za sebe.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Pročitao sam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to, po vašem sećanju, tačan opis događaja koji su se odigrali 14. maja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da sada pređete na belešku od 21. maja. To je na stranici broj 6.996 na albanskom jeziku a na stranici broj 9 engleskog prevoda. Molim vas da pročitate prve dve rečenice?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: "Oko 10.00 časova ujutro četvorica prijatelja iz Klečke/Klečkë stigli su kao pojačanje. Imali su jedan minobacač od 500 milimetara i jedan mitraljez."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se to dogodilo 21. maja 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U poslednjoj rečenici se kaže, kao što imamo u prevodu: "Kaki i ja smo već završili posao na položaju, na bunkeru i prekrili smo ga najlonom zbog kiše." Da li vidite tu rečenicu?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Vidim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kao prvo, ko je Kaki o kom se ovde govori?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Kaki, na albanskom, izvinjavam se. To je Kaki i to je skraćenica od imena Isak.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A položaj o kom se govori, koji je to položaj, položaj ili bunker?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je položaj broj 2.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li ste završili rad na bunkeru 21. maja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesmo. I bio je prekriven zbog kiše. Bio je prekriven i granama, debelim granama. Ali dograđivali smo ga i kasnije i pojačavali. Sve vreme, sve vreme dok smo bili u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da sada pređete na sledeću stranicu gde se nalazi beleška od 29. maja 1998. godine. To se nalazi na stranici broj 6.997 originala. Molim vas, pogledajte malo... prilično je dugačko tako da ne nameravam da čitamo celo, ali pogledajte malo i pročitajte i recite nam da li je to tačan opis, po vašem sećanju, onoga šta se dogodilo... ili nekih stvari koje su se dogodile tog dana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da li želite da pročitam naglas?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ne, pročitajte samo za sebe.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Pročitao sam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to tačan opis nekih stvari koje su se dogodile 29. maja 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, vrlo je tačan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Želim da vas pitam o nekoliko konkretnih stvari iz ove beleške. I na početku se kaže da ste vi bili na položaju na kom ste radili i da su Voglushi i Qerqizi došli tamo. I onda se kaže: "Qerqizi, koji je bio nadležan, izdao mi je naređenje da pucam na prvog pripadnika pešadije koji nam se već približavao." Da li se to dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Tako je bilo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je Qerqiz bio nadležan?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kasnije se kaže... a to je na početku desete stranice. Ne mogu da preciziram gde se to nalazi u originalu na albanskom... ali kaže se da ste vi imali "samo jednu radio stanicu u štabu i da ste mogli da komunicirate sa drugom stranom samo usmeno". Da li je to tačno? Da li ste imali samo jednu radio stanicu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, samo jednu. Jednu malu radio stanicu.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate koji je to tip radio stanice bio?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bila radio stanica malog kapaciteta. Te stvari vi možete da kupite svuda na Kosovu/Kosovë i jeftine su. Nisu bile profesionalne radio stanice. Mislim da je domet bio samo pet ili deset kilometara.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je ta radio stanica držana na nekom određenom mestu u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Bila je kod Qerqizija.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ovde zatim piše... opisujete neke događaje i kaže se: "U tom trenutku čuo sam glasove Voglushija i Qerqizija koji mi dovikuju da se povučem." Da li se to dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Tako se dogodilo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kasnije se spominju Timi i Zenel. Da li znate ko su ti ljudi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam. To su vojnici koji su nekoliko dana ranije došli iz Klečke/Kleçkë i tada su bili u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste znali njihova prava imena u to vreme?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne. Nisam znao ni tada a ne znam ni sada. Znam da je Timi ubijen. Mislim da mu je ime bilo Fatim [Katimi] a Timi su ga zvali skraćeno. A Zenel je Zenel – ime, ne znam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zatim ovde ide rečenica na našem prevodu:

"Komandant Fatmir Limaj (Çeliku) uzeo je od 500 milimetara minobacač..." ili mislim da piše "...minobacač od 500 milimetara i poveo jednog lokalnog vojnika da bi mu rekao kako da se približi tenku." Da li vidite tu rečenicu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, vidim je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li se to dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Tako se dogodilo. Neko je tog dana doneo minobacač. To je bio ručni minobacač. Bio je dometa 500 metara a ne kalibar od 500 milimetara. I poneli su ga da bi eliminisali ili uništili onaj tenk koji se zaglavio u blatu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Posvedočili ste da ste prepisali ove beleške u svesku iz notesa i da ste ih prepisali u avgustu ili septembru mesecu 1998. godine. Da li se sećate kada ste zapisali prvobitnu belešku o tome šta se dogodilo 29. maja 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Siguran sam da sam događaj od 29. maja zapisao 30. maja. Imao sam dovoljno vremena jer nije bilo borbi. Možda je to bilo uveče 30. maja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li ste koristili te beleške kada ste ih prepisivali u ovu svesku?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Prepisao sam iste stvari iz one u ovu beležnicu. Nastojao sam da se ovde držim hronološkog reda ali kasnije sam shvatio da je nemoguće da sve stvari napišem hronološkim redom.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim vas da ovom dokaznom predmetu dodelimo broj i da bude pod pečatom.

SUDIJA PARKER: Da, usvaja se u spis.

sekretar: Biće to dokazni predmet Tužilaštva broj P169, pod pečatom.

TUŽILAC WHITING: Stavićemo kopiju originala na albanskom jeziku i prevod u spis. Svedok bi želeo da zadrži originalni dnevnik. Naravno, Odbrana može da pregleda original u potpunosti.

SUDIJA PARKER: Siguran sam da to može da se uradi bez ikakvih teškoća, pa ako se svi slažu dokazni predmet, odnosno original može da se vrati ukoliko su svi saglasni da koristimo kopije.

ADVOKAT TOPOLSKI: Da, hvala. Dobili smo priliku da pogledamo original i siguran sam da može da bude vraćen svedoku, da.

SUDIJA PARKER: Mislim da je pogodno vreme za pauzu, gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: I ja mislim da jeste. Hvala, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Nastavićemo sa radom u 18.00 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvolite, gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude. Molim vas da pređemo na privatnu sednicu.

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, pre pauze opisali ste kako su formirani položaji 1 i 2. Da li su posle maja meseca 1998. godine formirani i drugi borbeni položaji u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Posle bitke od 20. maja broj vojnika u Lapušniku/Llapushnik je porastao. Rekao sam da je došla jedinica iz Ldrovca/Lladroc i mnogi dobrovoljci. Bilo ih je otprilike 60. Zbog toga je bilo potrebno da se izgrade novi položaji i novi rovovi i izgrađena su još tri položaja, tako da ih je bilo ukupno pet.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U prevodu se kaže "bitka od 20 maja". Da li ste vi to rekli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Rekao sam "bitka od 29. maja". Posle te bitke izgrađena su tri nova položaja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam opišete gde su se u Lapušniku/Llapushnik nalazila ta tri nova položaja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Počev od Stene/Guri, što je bio prvi položaj, položaj broj 1, pa zatim položaj broj 2, u tom smeru prema planini Beriša/Berishë izgrađena su tri nova položaja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Posle bitke od 29. maja, koje su bile vaše dužnosti u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ja sam imao iste dužnosti. Uglavnom smo se brinuli za ljude koji su dolazili iz tog pravca. Tamo je bio put koji je vodio do tog položaja. Mi smo ih zaustavljali i pitali zašto su tu došli. Većina je rekla da su došli da se priključe jedinicama OVK. I to je to manje-više sve. Mi smo radili ono što smo radili, kopali smo rovove. Pomagali su nam seljani oko kopanja rovova sve do položaja 3, 4 i 5. Ti položaji bili su povezani jedan sa drugim. Podizali smo druge položaje. Na položaju broj 2 iskopali smo još dva druga položaja, tako da su bila ukupno tri bunkera na položaju broj 2 u junu i julu mesecu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi ostali na položaju broj 2 tokom juna i jula meseca?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Sve do 26. jula.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da su ljudi putem dolazili na položaj broj 2 i da je većina njih želela da se priključi jedinicama OVK. Šta ste vi radili kada su dolazili ti ljudi koji su želeli da se priključe položajima OVK?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mi smo uzimali njihove lične podatke, imena, mesta odakle su i tako dalje. A kada bismo uvideli da oni nisu spremni za borbu, već da je to samo njihova želja, mi smo ih vraćali nazad. A oni koji su bili odlučni u tom, poslali smo ih Voglushiju, Ymeru, a zatim Qerqiziju i oni su odlučivali da li da prihvatimo te ljude ili ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zašto ste ih prvo slali kod Voglushija a zatim kod Qerqizija?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da su neki ljudi poznavali Voglushija i tražili su da se vide s njim, misleći da on konkretno može da im pomogne... da može da im olakša prijem u jedinice OVK. Broj ljudi koji su hteli da se priključe OVK bio je veliki i kada su dolazili na položaj broj 2, dolazili bi planinskom stazom. Bilo im je nemoguće da dođu iz Komorana/Komoran, pa su dolazili preko planina, planinskim stazama.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Samo bi trebalo da još malo razjasnimo šta se dešavalo sa tim ljudima nakon što ste ih videli na položaju broj 2, jer to nije sasvim jasno. Možda je problem u prevodu. Nisam siguran. Kada bi neko došao i vi biste videli da je spreman da se priključi OVK, šta ste vi radili sa tom osobom? Kome ste slali tu osobu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Svi koji su dolazili bili su voljni i spremni za borbu. Ali oni koji su bili uporniji, mi smo ih slali Qerqiziju u komandu, kao što sam rekao. Dok oni koji su dolazili i poznavali Voglushija lično, insistirali su da se sa njim sastanu, misleći da će im on olakšati da se priključe OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li znate šta se događalo sa tim ljudima koji su poslali kod Qerqizija? Šta je Qerqizi radio sa njima, ako vam je to poznato?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Za neke od njih znam da su primljeni. Neki drugi su ponovo došli ili su se vratili kući zbog nedostatka oružja. Ali većina se priključila OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je Qerqizi donosio odluku o tome da li su oni primani ili ne?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da je tako bilo. On je bio osoba koja je donosila odluke, kada je bilo oružja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta mislite kada kažete "kada je bilo oružja"? Šta ste s tim želeli da kažete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa mislim kada je bilo rezervnog oružja. Jer neki ljudi su dolazili sa svojim oružjem i oni su primani.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pomenuli ste štab. Gde se u Lapušniku/Llapushnik nalazio štab?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Štab je menjao mesto. To je uvek bilo malo mesto gde su se nalazili Qerqizi i drugi. I mi smo o tom mestu govorili kao o štabu. Ali oni su se selili sa mesta na mesto.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate gde je bilo prvo mesto gde se nalazio štab?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam. To je bilo u kućama koje su se nalazile blizu položaja Stena/Guri, blizu položaja broj 1. A onda se premeštao na druga mesta u selu ili u okolini.

TUŽILAC WHITING: Zamolio bih sudskog poslužitelja da mi pomogne da svedoku pokažem jednu fotografiju Lapušnika/Llapushnik iz vazduha koja je obeležena brojem 8 iz dokaznog predmeta Tužilaštva broj P001. I molim da se stavi na grafoskop.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, vi ste videli ovu fotografiju ranije, zar ne?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zamoliću da vam se da marker. Da li možete prvo... Da li možete da se orjentišete na ovoj fotografiji?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, mogu. U odnosu na ovaj asfaltni put.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da li možete da mi pokažete taj asfaltni put?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je ovo ovde. Da li mogu da obeležim ovde? Odavde se nastavlja u ovom pravcu. Nastavlja se u pravcu Peći/Pejë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala vam. E sad, da li možete markerom da prvo obeležite položaj broj 1, ako možete da ga pronađete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Otprilike idući brdom, to bi moralo da bude ovde. Da li mogu to da obeležim?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da. I molim vas stavite broj 1.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li je taj položaj... da li je samo to mesto bilo položaj broj 1 ili se proširilo u drugom pravcu, niz brdo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Proširio se. Iskopani su novi bunkeri i rovovi u tom delu. Otprilike ovde. Na višem i nižem nivou, na ova dva mesta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete markerom da puvučete liniju i da nam pokažete koliko su se daleko proširili ti položaji?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)* Otprilike ovako to izgleda. Ali ovde su i neki drugi položaji na nižem nivou.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su ti drugi položaji bili deo položaja broj 1?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da vidite... ne, preći ću na drugo pitanje. Molim vas da li možete da obeležite gde se nalazio položaj broj 2?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da sam malopre pogrešio. Položaj broj 1 se možda protezao sve do ovde, kao što sam sada obeležio.

TUŽILAC WHITING: Molim samo da uđe u zapisnik da je svedok povukao liniju koja se proteže od položaja broj 1 prema desno na ovom grafičkom prikazu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da sada pronađete položaj broj 2?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Položaj broj 2 je u početku bio ovde. Kasnije je tamo bio novi položaj. To je bio stari položaj Vojske Jugoslavije koji smo koristili. Tako da je to postao položaj broj 3.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete to da obeležite brojem 2?
SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A postojala su tri različita bunkera na položaju broj 2. Da li ste tako rekli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. I oni su bili povezani rovovima. Poslednji ide do ovde. To je neka vrsta doline. I drugi deo je takođe povezan sa ostalim položajima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sa položaja... da li je sa bilo kog dela položaja bilo moguće videti raskrslu kod Komorana/Komorana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sa položaja Stene/Guri - ne. Iz blizine to nije bilo moguće. Ali kada je položaj proširen do ovde, da. Odavde ste mogli da vidite. Mogli ste da vidite, ali ne sve. Niste mogli da vidite vrh Komorana/Komorana. Samo ste mogli da vidite raskrslu.

TUŽILAC WHITING: Neka uđe u zapisnik da je svjedok pokazao na deo linije pored broja 1, to jest... hajde da preformulišem. Svjedok je pokazao onaj deo linije koji je najudaljeniji od položaja broj 1. Ali linija o kojoj ja govorim je ova odmah pored položaja broj 1. Nadam se da je to jasno. Možda bi bilo uputno da se koristimo koordinatama. Deo linije koji je on pokazao je na pola puta između 488.500 i 489.000.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da vidite gde se na ovoj karti ili fotografiji nalazi položaj broj 3?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Položaj broj 3 je veoma blizu položaja broj 2, na ovom ovde delu. Mislim da je ovde bio bunker i on se prostirao sve do ovde, do ovog određenog polja. Ne znam tačno da vam kažem gde se on deli od položaja broj 4 - koji je ovde.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Možete li da stavite broj 3 pored te dve linije koje ste nacrtali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I gde se nalazi položaj broj 4?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam siguran. Morao bi da bude otprilike ovde. Ovo bi morao da bude položaj broj 4.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da stavite broj 4 pored toga?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da vidite položaj broj 5?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Vidim. Ali on je bio vrlo blizu puta koji ide u planinu Beriša/Berishë i nisam u stanju da ga tačno smestim. On je otprilike ovde u ovom delu. I tu je bio jedan stražar koji je bio pozicioniran na putu prema dolini. To je bila teritorija koju je pokrivaio položaj broj 5.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete na ovom dijagramu da pronađete mesto gde je prvi put bio smešten štab? Možda možete da upotrebite marker druge boje. Da li ste u stanju da pronađete gde je prvi put bio smešten štab?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mora biti da je to bilo ovde. To je jedno mesto koje je nekad bilo jedna stara prodavnica, i ovde, u ovim kućama je bio smešten.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete samo da obeležite sa slovom "Štab broj 1"?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako se sećate, koliko dugo je štab bio tu smešten?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bio je smešten do 29. maja. A 29. maja oko 20.00 ili 21.00 čas došlo je do granatiranja i ta mesta su bila pogođena. Tako da su se sledećeg dana premestili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da pronađete mesto gde je premešten štab?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je u ovom krugu ovde u kući Vojvode.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da stavite oznaku "Štab broj 2"?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo je štab bio tu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nekoliko dana. Nije dugo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I gde se onda premestio štab?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Posle toga se premestio u neke kuće, u kuće ovde na imanju. Tu je bila jedna velika soba, velika *oda* [muška soba u albanskim domaćinstvima], koja je prvobitno korišćena kao štab. Pored se nalazila jedna mala kuća u kojoj je bila inprovizovana ambulanta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da stavite oznaku "Štab broj 3"?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je tu štab bio do 26. jula?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, do 26. jula.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je Qerqizi boravio na tim različitim mestima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je ambulanta koju ste spomenuli bila do štaba ili je bila u istom mestu gde je bio štab koji ste obeležili kao "Štab broj 3"?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo u istom dvorištu gde je bio štab. Bili su i ambulanta i štab na istom imanju.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koja vrsta ambulante je to bila? Šta mislite kada kažete "ambulantna"?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bila mala ambulanta. Imala je samo jednu medicinsku sestru i jednog doktora i samo jednu sobu za prijem pacijenta. Bilo je nekih polica za lekove. Nije ih bilo mnogo, ali onoliko koliko su mogli da nabave.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li na ovoj karti možete da pronađete mesto gde je održan sastanak koji ste opisali na kom je Fatmir Limaj, odnosno Çeliku rekao da je Qerqizi osoba koja će biti odgovorna za taj položaj?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. To je bilo na početku. To mora da je bilo ovde, na ovom mestu. A možda je bilo negde i u blizini tog mesta.

TUŽILAC WHITING: Molim da uđe u zapisnik da je svedok pokazao na mesto koje je obeleženo sa "Štab broj 1", kada je rekao da je to bilo u tom mestu ili u blizini tog mesta.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam ovde, pored "Štaba broj 1".

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala. Da li je bilo i drugih jedinica sa druge strane puta Peć/Pejë – Priština/Prishtinë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislite sa suprotne strane asfaltnog puta?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da, sa suprotne strane.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, bilo je. Bile su još dve jedinice sa suprotne strane puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate imena tih jedinica?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam. Ovde je bila jedinica *Pellumbi*, na ovom delu ovde. Malo dalje je bila jedinica *Guri*, jedinica *Guri 3*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas stavite slovo "P" tu gde je bila jedinica *Pellumbi* a obeležite sa "G3" tamo gde je bila jedinica *Guri 3*.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: (*svedok obeležava*) Ovo mora da je bilo mesto gde je bila jedinica *Guri*... *Pellumbi* a ovde je jedinica *Guri 3*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ispod... u Lapušniku/Llapushnik, ispod puta Peć/Pejë – Priština/Prishtinë, bila je jedinica *Çeliku 3*, jedinica koja je jedina bila tamo, zar ne?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislite na asfaltni put?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da, na... ispod asfaltnog puta u Lapušniku/Llapushnik. Da li je jedinica *Çeliku 3* bila jedina jedinica tamo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne. Ne. Iznad asfaltnog puta bila je naša jedinica koja je patrolirala. Zatim je tu bila jedinica *Pellumbi*... i ova jedinica, jedinica *Pellumbi* ili jedinica *Guri*, nisam siguran, blokirala je put.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, da li su jedinice *Pellumbi* i *Guri* nadzirale put?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Sve do mesta Orlate/Arllat.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I na vašoj strani puta Peć/Pejë – Priština/Prishtinë nalazila se jedinica *Çeliku 3*, zar ne?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Na ovoj ovde strani su bili naši vojnici.

TUŽILAC WHITING: Molim da uđe u zapisnik da je svedok pokazao na južni deo puta Peć/Pejë – Priština/Prishtinë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Samo da razjasnimo, da li se na svim tim položajima koje ste pokazali nalazila jedinica *Çeliku 3*, na svih tih pet položaja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Na svih pet.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je u selu Kišna Reka/Kishnarekë bila još neka jedinica?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. U julu mesecu, ne ranije. U julu je tamo došla jedinica *Pellumbi*. To ne možete da vidite na karti. Tu je bila dolina, od položaja broj 5 kad idete niz brdo. I u podnožju brda nalazi se nekoliko kuća, grupa kuća koje su vrlo blizu jedna drugoj. Tu je bila stacionirana jedinica *Pellumbi* sa 10 do 12 vojnika.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U junu i julu mesecu 1998. godine da li je u Lapušniku/Llapushnik postojalo mesto gde su vojnici mogli da idu i da obeduju?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, bilo je. U junu i julu kuhinja je bila ovde gde se nalazi ovaj kružić.

TUŽILAC WHITING: Molim da uđe u zapisnik da je svedok pokazao na mesto koje je obeleženo sa "Štab broj 2". Molim da se ovoj fotografiji dodeli dokazni broj.

SUDIJA PARKER: Da, usvaja se u spis.

sekretar: Fotografija će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P170, pod pečatom.

TUŽILAC WHITING: Ne, nema potrebe da bude pod pečatom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, u junu i julu mesecu 1998. godine, da li su postojali ljudi koji su bili odgovorni za tih pet borbenih položaja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Svaki položaj je imao nekoga ko je bio odgovoran, ko je vodio beleške i ko je bio zadužen za zamenu straže.

TUŽILAC WHITING: Molim vas, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.



(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Osim ovih prilika o kojima ste govorili, da li je bilo drugih prilika kada su podnošeni izveštaji Qerqiziju?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Kada bi se nešto desilo, svako je mogao pojedinačno da podnosi izveštaj ali ne u nekom određenom trenutku.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da kažete Sudu o kakvoj vrsti stvari su podnošeni izveštaji Qerqiziju?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Izveštavali smo o situaciji na položaju, šta smo radili po pitanju izgradnje položaja. Zatim o kretanjima neprijateljskih snaga, jer oni su se obično kretali u grupama od po dva ili tri oklopna vozila, oklopna transportera ili tenka. A kada bi se okupili, krenuli bi u napad. Mi smo zato morali da beležimo pokrete i broj neprijateljskih snaga, tenkova i tako dalje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ikada primili naređenje od Qerqizija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam. Kada je reč o dužnostima koja su nam dodeljena, da. Kada nam je dodeljeno da nešto uradimo, da nešto sagradimo, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li biste mogli da nam date primer nekog takvog naređenja?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U početku nismo morali da vodimo beleške, ali kasnije smo počeli da vodimo beleške u neku beležnicu, kao što sam već rekao ranije, ko prolazi i šta se događalo. Ne sećam se nijednog konkretnog naređenja ili smene straže, jer u početku nismo radili u smenama. Po ceo dan bi provodili na položaju. Ali posle 22. maja imali smo dve smene a zatim krajem juna tri smene, i tako dalje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da bi vam on izdavao naređenja kada biste trebali nešto da podignete, izgradite. Šta na primer? Da izgradite šta?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da utvrdimo položaje, šta da uradimo na tom položaju. Kada bismo morali da sečemo drva iz šuma koje su pripadale civilima, morali smo da se složimo koje bismo drveće mogli da posečemo. Ili ako nam je bila potrebna dozvola da odemo da obiđemo porodicu. To su bile teme o kojima smo razgovarali. Ili ako nam je ponestalo municije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam kažete kako ste dobijali dozvolu za obilazak vaših porodica?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tražili smo usmeno dozvolu i kad je to bilo moguće, dobijali smo odobrenje. Dobijali smo dokument gde je pisalo mesto gde idemo, vreme koliko ostajemo i tako dalje. To je obično bio slučaj u ta tri meseca.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ko vam je davao tu dozvolu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Qerqizi.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Uz pomoć sudskog poslužitelja pokazaću vam jedan dokument. To je tabulator broj 14.

TUŽILAC WHITING: Molim da se dokument stavi na grafoskop.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, vi imate pred sobom albansku verziju dokumenta a na grafoskopu je verzija na engleskom. Da li prepoznajete taj dokument?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, prepoznajem. Ovako su izgledale ove dozvole za putovanja. Vidi se kako je formulisana. Mislim da je ovo nešto duža nego što sam ja koristio, ali to je to manje-više.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A te dozvole ste koristili u junu i julu mesecu 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Nije bilo moguće da se napusti položaj bez dozvole za odlazak.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada je reč o ovom primerku, potpisao ga je komandant.. Da li bi ovako nešto u Lapušniku/Llapushnik potpisao Qerqizi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, potpisao bi Qerqizi .

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Časni Sude, molim da se ovom dokumentu da dokazni broj.

SUDIJA PARKER: Biće uvršten u spis.

sekretar: Ovaj dokument biće dokazni predmet Tužilaštva broj P171.

TUŽILAC WHITING: I može da se skloni sa grafoskopa. Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, rekli ste da je još jedna stvar o kojoj ste razgovarali bila kada bi ponestalo municije. Šta biste radili kada bi vam ponestala municija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pitali bismo štab o tome, a štab bi preneo našu poruku i municija bi stigla kad god je to bilo moguće.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete da biste o tome pitali štab, na koji štab mislite?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislio sam na Qerqizija.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I rekli ste "da bi štab preneo vašu poruku". Šta ste mislili pod tim?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jedan od njegovih zadataka je bio da ode u Klečku/Klečkë da razgovara o tome. A naš zadatak je bio da se njemu obratimo.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se događalo kada ste tražili municiju od Qerqizija? Šta bi se dešavalo kada bi on preneo vašu poruku?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da bi zatim oružje ili municija bili doneti. Naravno, ono što smo tražili uvek je bilo više od onoga što smo dobijali. Vojnici su uvek tražili oružje i municiju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da su beleške i izveštaji vođeni na položajima. Da li možete da kažete Pretresnom veću kakve stvari su evidentirane u tim beleškama i izveštajima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bila jedna obična sveska gde bismo mi napisali datum, smenu, koja je smena bila: prva, druga ili treća, pokrete neprijateljskih snaga, šta se događalo u konkretnoj smeni, čiji je red bio da preuzme smenu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta se zatim dešavalo, ako se nešto sešavalo, sa tim beleškama i izveštajima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Kada se ništa važno nije dešavalo, ništa se nije ni radilo sa tim beleškama. Pisali bismo sve dok se sveska ne bi popunila i onda bismo je dalje predali. A kad god bi se nešto važnije dešavalo, morali bismo odmah da predamo. Obavestili bismo...

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koga biste obavestili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Morali smo o tome da obavestimo Qerqizija i tako smo i radili. Obavestili bismo njega a ponekad i Ymera. Zato što Qerqizi nije bio sam. Bio je još sa dve ili tri osobe. Tako da smo takođe mogli o tome da obavestimo i te dve ili tri osobe i one bi se pobrinule da prenesu vest ili obaveštenje Qerqiziju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam kažete ko su bile te dve ili tri osobe?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U to vreme ljudi koji su bili sa Qerqizijem su: Ymer, Katini, Zenel. Mësuesi je spavao negde drugo, ali je on slao pisane beleške i dokumente.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kakva je bila veza između tih ljudi koje ste upravo naveli i Qerqizija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bili su vrlo bliski. Ne znam koji su bili njihovi zadaci. Nikada nije pomenuto koji su bili njihovi zadaci. Izuzev Zenela koji je u jednom periodu bio odgovoran za položaj broj 3. Što se tiče Fatima [Katinija] ne znam da li je imao neki konkretan zadatak. On i Ymer su bili sa Qerqizijem i spavali su na istom mestu gde je bio i štab.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste smatrali da su ti ljudi, Zenel, Fatim i Ymer na istom nivou kao Qerqizi ili različitom nivou?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Rekao sam ranije da je Qerqizi bio glavni, ali oni su mu bili bliski, tako da su boravili zajedno. Možda su imali slobodnog vremena da budu zajedno i da spavaju na istom mestu.



TUŽILAC WHITING: Časni Sude, sada bih prešao na drugu temu. Možda bismo danas mogli da završimo nekoliko minuta ranije?

SUDIJA PARKER: U redu. Gospodine, mi ćemo sada da prekinemo sa radom za danas i nastavice sutra sa vašim svedočenjem u 14.15 časova. Budite ljubazni i vratite se sutra. Samo da napomenem kako bismo sve dobro isplanirali za ubuduće i kako bi pomogli zastupnicima u vezi njihovih putovanja tokom nadolazećih Uskršnjih praznika, mi smatramo da bi bilo praktičnije da zasedanje privedemo kraju u sredu uveče i da ne nastavljamo zasedanje u četvrtak, i da nastavimo sa zasedanjem u sredu posle Usrksa. Za sada je to raspored, u sredu ujutro posle Usrksa. Možda ćemo morati da pomerimo sednicu za sredu popodne zbog nekih drugih obaveza Suda. Ali mislim da je sa ovim rasporedom lakše da ljudi naprave planove da odu kućama i slično.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, da li mogu u ime svih onih u ovoj sudnici koji će putovati da se zahvalim Sudu. Veoma smo vam zahvalni.

SUDIJA PARKER: Misliću na vas gospodine Topolski u četvrtak kada se ovde budem bavio drugim stvarima.

ADVOKAT TOPOLSKI: Nadam se da nikada nisam daleko od misli časnog Suda. U bilo koje vreme.

SUDIJA PARKER: Zaista? Drago mi je da to čujem. Vidite, trebalo bi da me zameni gospodin Guy-Smith. Prekidamo sada sa radom i nastavljamo sutra u 14.15 časova.

Sednica završena u 18.57 h.

Nastavlja se u sredu, 16. marta 2005. godine u 14.15 h.

